

đến ba năm và chỗ đất đương trồng coi phải phá đi trồng lại cũng từ một, đến năm năm, khác với điều lệ thuế nông nghiệp đã ban hành là không miễn giảm thuế cho đất trồng các loại hoa màu, kể cả coi phải phá đi để trồng lại và có miễn giảm từ ba đến năm năm cho đất hoang, đất hóa, vì:

Về phá đất hoang, đất hóa ở vùng nước mặn phần nhiều nhẹ công hơn các vùng khác. Thời hạn miễn giảm tối thiểu phải ít hơn để áp dụng cho những vùng đó và như thế mới công bằng, hợp lý.

Về phá coi cũ trồng coi mới ở vùng mặn nặng công hơn phá các loại hoa màu khác nên phải có thời hạn miễn giảm thuế để khuyến khích trồng lại những ruộng coi đã già, cỗi.

Ủy ban cần làm cho nông dân trồng coi thấy rõ chính sách công bằng, hợp lý và chiểu cố của Chính phủ trong vấn đề miễn giảm nói trên.

3) Yêu cầu các Ủy ban kịp thời phổ biến và giải thích nghị định nói trên để đẩy mạnh việc trồng coi ở vùng nước mặn, đồng thời có kế hoạch ngăn ngừa việc trồng coi trên những ruộng đã trồng lúa mà nông dân đòi nơi đã làm.

Hà nội, ngày 24 tháng 10 năm 1957

T.T. Thủ tướng Chính phủ

Chủ nhiệm Văn phòng Nông lâm — Thủ lý  
Thủ tướng phủ

TRẦN HỮU DỤC

### NGHỊ ĐỊNH số 504-TTg ngày 26-10-1957 thành lập Vụ Pháp chế trực thuộc Thủ tướng phủ.

#### THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ sắc lệnh số 7—SL ngày 20 tháng 1 năm 1950 tổ chức Văn phòng các Bộ và các cơ quan trực thuộc các Bộ;

Theo nghị quyết của Hội đồng Chính phủ về việc chỉnh đốn bộ máy chính quyền trung ương,

#### NGHỊ ĐỊNH:

Điều 1. — Nay thành lập Vụ Pháp chế trực thuộc Thủ tướng phủ.

Điều 2. — Vụ Pháp chế có những nhiệm vụ sau đây:

1) Giúp Thủ tướng phủ trong việc nghiên cứu các dự án luật lệ và các vấn đề pháp lý.

2) Giúp Thủ tướng phủ trong việc soát lại các văn bản có tính chất pháp quy của các Bộ và các Ủy ban Hành chính khu, tỉnh, thành phố ban hành, để bảo đảm phù hợp với các nguyên tắc pháp trị dân chủ.

3) Làm các thủ tục về việc ban bố và ban hành các đạo luật, sắc luật, sắc lệnh, và các nghị định, thông tư của Thủ tướng Chính phủ.

4) Xuất bản Công báo, soạn và xuất bản các tập luật lệ.

5) Góp ý kiến với các cơ quan chính quyền và đoàn thể về việc phổ biến các luật lệ trong cán bộ và nhân dân.

Điều 3. — Tổ chức Vụ Pháp chế sẽ quy định sau.

Điều 4. — Ông Bộ trưởng Thủ tướng phủ chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà nội, ngày 26 tháng 10 năm 1957

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI

### THÔNG TƯ số 506-TTg ngày 26-10-1957 về việc tổ chức các cơ quan pháp chế.

#### THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Kính gửi: các vị Bộ trưởng,  
Ban Thanh tra trung ương của  
Chính phủ,  
Các Ủy ban Hành chính khu, tỉnh  
và thành phố.

Ngày 26 tháng 10 năm 1957, Thủ tướng Chính phủ đã ra nghị định số 504-TTg thành lập Vụ Pháp chế tại Thủ tướng phủ.

Nghị định số 209-TTg ngày 17 tháng 5 năm 1957 định lại nhiệm vụ và tổ chức Văn phòng các Bộ cũng đã nói đến các bộ phận pháp chế đặt tại Văn phòng Bộ.

Những tổ chức và quy định mới này nhằm đáp ứng yêu cầu chỉnh đốn công tác pháp chế ở các cơ quan trung ương và bảo đảm sự tôn trọng nền pháp trị dân chủ trong mọi tổ chức và hoạt động của các cơ quan chính quyền.

Thông tư này giải thích về nhiệm vụ, quyền hạn, tổ chức và lễ lối làm việc của các cơ quan pháp chế.

#### I — VỤ PHÁP CHẾ CỦA THỦ TƯỚNG PHỦ

A — Nhiệm vụ: Căn cứ vào điều 2 nghị định số 504-TTg ngày 26 tháng 10 năm 1957, Vụ Pháp chế Thủ tướng phủ có những nhiệm vụ cụ thể sau đây:

1) Giúp Thủ tướng phủ trong việc nghiên cứu hoặc soát lại về mặt pháp lý các dự án luật và sắc luật của Thủ tướng phủ và các Bộ đề đệ trình Hội đồng Chính phủ, Quốc hội hay Ban Thường trực